CABECERA

YACIMIENTO: Catedral de Toledo (Toledo, Toledo)
MUNICIPIO: Toledo
PROVINCIA: Toledo
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 6603; CIHM 8, 241
N. INV: Catedral de Toledo (Toledo, Toledo)
TIPO YACIMIENTO: IGLESIA
OBJETO: Placa
TIPO: Mármol

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA
SOPORTE: PLACA
TIPO DE EPÍGRAFE: FUNERARIO
TÉCNICA:
DIMENSIONES DEL OBJETO:
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:
NÚMERO DE LÍNEAS: 8
H. MAX. LETRA:
H. MIN. LETRA:
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.: Original
CONS. ARQ.: B
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 1
FORMA: Rectangular
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:
Aquí iaze la mui esclarecida i mui cathó/lica reina do(ña) Leonor, muger del mui noble / rei d(o)n Juan, hija del mui alto rei d(o)n Pedro de Aragón, madre del mui justiciero / rei don Enrique i del infante don / Fernando. Falleció a treze días de septiembre, año del nacimiento de / nuest(r)o s(eño)r Jesu(christ)o de mil CCCLXXXII años

Texto dado por CIHM 8, 241.
APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:
Aquí yace la muy esclarecida y muy católica reina doña Leonor, mujer del muy noble rey don Juan, hija

del muy alto rey don Pedro de Aragón, madre del muy justiciero rey don Enrique y del infante don Fernando. Falleció a trece días de septiembre, año del nacimiento de nuestro señor Jesucristo de 1382 años.

Taducción dada por CIHM 8, 241.
COMENTARIO:

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: CIHM 8, 241.
SIGNARIO: LATINO
SEPARADORES:
LENGUA: LATIN
NÚM. TEXTOS: 1
METROLOGIA:
OBSERV. EPIGRÁFICAS: El campo epigráfico es dorado y las grafías negras. CIHM 8, 241.

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: Escritura humanística. CIHM 8, 241.

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:
CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:
DATACIÓN: 1382, septiembre, 13 (siglo XIV).
CRIT. DAT.: Textual.
CONTEXTO HALLAZGO: Capilla de los Reyes Nuevos. CIHM 8, 241.
OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:
BIBL. FILOL: AEHTAM 6603; CIHM 8, 241; Menor Natal, E. (2022). “La traditio epigráfica. Un estudio sobre los originales tardíos, las copias y las ampliationes de las inscripciones medievales de la Catedral de Toledo”, Historia. Documentos. Instituciones, núm. 49. p. 311. Franco Mata. A. (2018). Las capillas de la Catedral de Toledo: historia, liturgia, arte. Toledo: Cabildo Primado Catedral de Toledo. p. 94. Palazuelos (1890). Toledo-guía artístico-práctica. Toledo: Ed. Menor Hermanos. pp. 267-268. Amador de los Ríos, J. (1845). Toledo Pintoresca, ó descripción de sus más célebres monumentos. Toledo, 1989 [1ª edición 1845]. p. 69. Burriel (1750), MSS/13118, fol. 165. Bravo de Acuña (1604), fol. 114. Salazar (siglo XVII), fol. 82r. Blas Ortiz (1529), p. 212. Garibay (siglo XVI), D-56, fol. 105r.
BIBL. ARQUEOL:
IMÁGENES


AQVI YAZE LA MVI ESCLARECIDA I MVI CATHO
LICA REINA D'LEONOR MVGER DEL MVI NOBLE
REI D'IVAN HIJA DEL MVI ALTO REI D'PEDRO
DE ARAGON MADRE DEL MVI IVSTICIERO
REI DON ENRIQVE I DEL INFANTE DON
FERNANDO FALLECIO A TREZE DIAS DE
SEPTIEMBRE AÑO D' L NACIMIENTO DE
NRO S' IESVXPO DE MCCCLXXXII AÑOS

AEHTAM